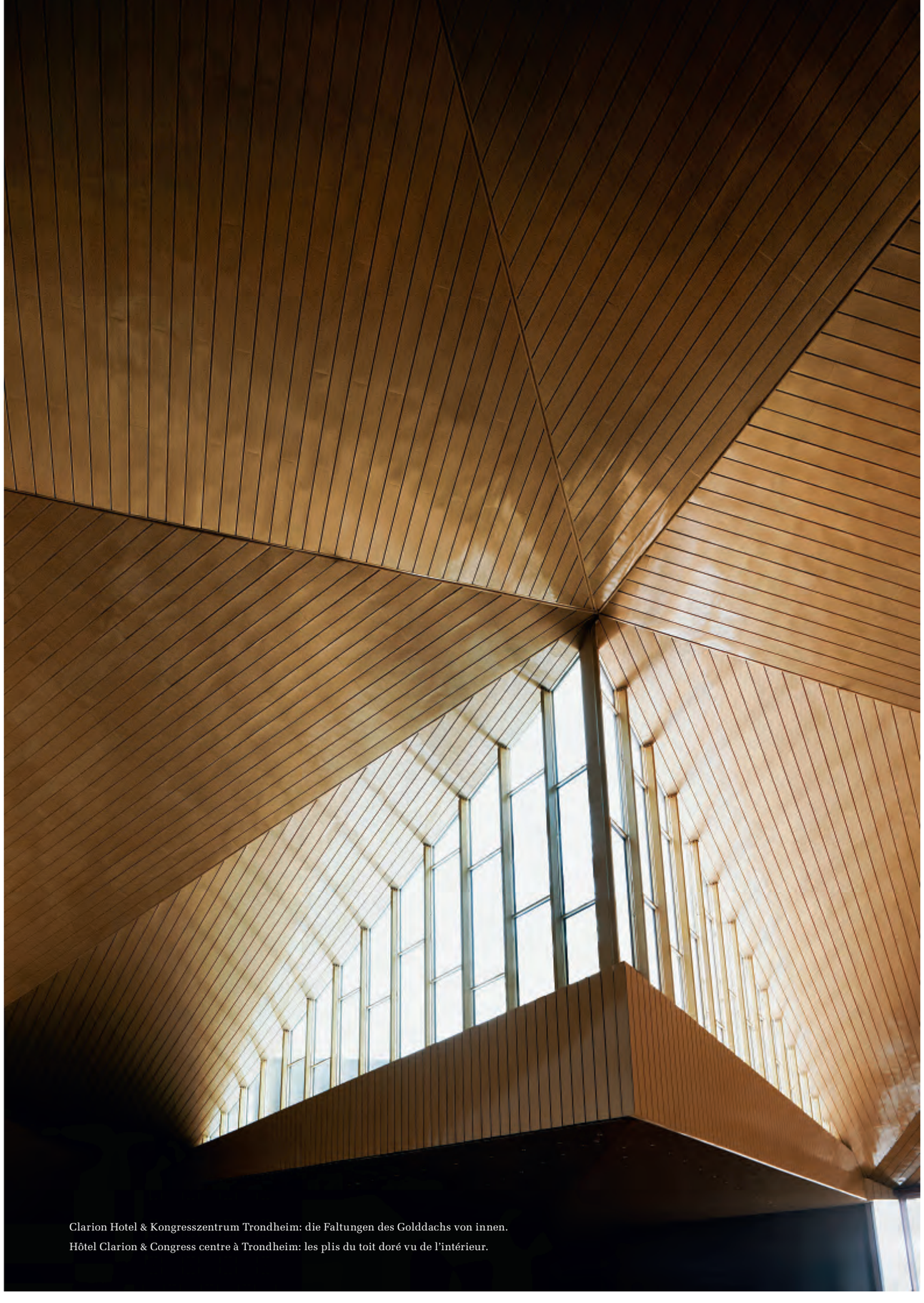


Clarion Hotel & Kongresszentrum Trondheim: die Faltungen des Golddachs von innen.
Hôtel Clarion & Congress centre à Trondheim: les plis du toit doré vu de l'intérieur.

Space Group, Oslo

# Raumlandschaften

**Die Norwegerin Gro Bonesmo, der Amerikaner Gary Bates, der Däne Adam Kurdahl und ein internationales Team von rund 20 Architekten bilden das Büro Space Group, das von Oslo und São Paulo aus weltweit baut.**

Space Group, Oslo

# Espaces paysagers

**La norvégienne Gro Bonesmo, l'américain Gary Bates, le danois Adam Kurdahl et une équipe internationale de 20 architectes forment le bureau Space Group qui depuis Oslo et São Paulo, proposent leurs projets de construction au monde entier.**

**Text | Texte:** *Michael Koller*
**Fotos | Photos:** *Ivan Brodey, Peter Hebeisen*

In den 1990er Jahren lernten sich Gro Bonesmo und Gary Bates bei OMA in Rotterdam kennen. Beide arbeiteten nach ihren Studien fast zehn Jahre für das Büro. Obwohl Gary für sich selbst behauptet, dass die Gründung eines eigenen Büros nicht sein primäres Ziel gewesen sei, verspürte er nach vielen Jahren der intensiven Arbeit für OMA doch den Drang, aus dem Schatten des Meisters treten zu wollen. Ein Ambition, die er mit Gro Bonesmo teilte. Auf der Suche nach einem geeigneten Standort für das eigene Büros einigte man sich auf Oslo, da man sich dort die grössten Chancen auf eine gute Auftragslage erhoffte. Vor allem die Erfahrung in der Planung von Grossbauten und Stadtentwicklungen sahen die beiden als grosses Plus in einem Land, in dem Städtebau geschichtlich gesehen wenig Bedeutung hatte. Der dritte Partner Adam Kurdahl, den Bonesmo und Bates gleichfalls bei OMA kennenlernten, stieg nach dem Abschluss seines Architekturstudiums bei Space Group ein, avancierte zum Partner und leitet heute die Büroniederlassung in São Paulo, wo ebenfalls grosse urbane Projekte wie der Revitalisierung des Stadtzentrums von Salvador bearbeitet werden.

## Gebrochene Oberflächen

Die Zahl der von Space Group bereits realisierten Architekturprojekte ist nicht sehr umfangreich. Die Projekte sind aber gross und bedeutend, was die verschiedenen Preise bezeugen, mit denen ihre bisherigen Werke ausgezeichnet wurden. So erhielten sie 2013 für das Clarion Hotel und Kongresszentrum in Trondheim den Preis Metall 13. Das 2012 fertig gestellte Hotel ist zum Vorzeigeprojekt der Hotelkette avanciert und wurde letztes Jahr auch für den europäischen Hoteldesignaward nominiert.

Das Herzstück des gesamten Hotelkomplexes bildet das goldfarbene Dach des Atriums, das sich wie eine Echse zwischen den geometrisch einfachen und funktionellen Einzelbaukörper hindurchzuschlingen versucht. Mit diesem zentralen Element gestalten die Architekten ein Vordach für die ankommenden Gäste und führen sie

Dans les années 1990, Gro Bonesmo et Gary Bates ont fait connaissance à l'OMA de Rotterdam. Tous deux avaient travaillé après leurs études près de dix ans pour le bureau. Bien que Gary ait affirmé de lui-même que la fondation de son propre bureau n'était pas son objectif principal, il ressentait après de nombreuses années de travail intensif pour OMA, l'envie de sortir de l'ombre du maître. Une ambition qu'il partageait avec Gro Bonesmo. En recherchant un endroit approprié pour leurs propres bureaux, ils sont tombés d'accord pour Oslo, car la situation leur paraissait être la meilleure chance de remplir des carnets de commande. Surtout, l'expérience dans la planification de grands bâtiments et les aménagements urbains leur parurent à tous deux comme un point capital dans un pays où historiquement la planification urbaine avait peu de sens. Le troisième partenaire Adam Kurdahl, rencontré par Bonesmo et Bates également chez OMA, est entré chez Space Group après avoir terminé ses études d'architecture. Il a été promu partenaire et dirige aujourd'hui la



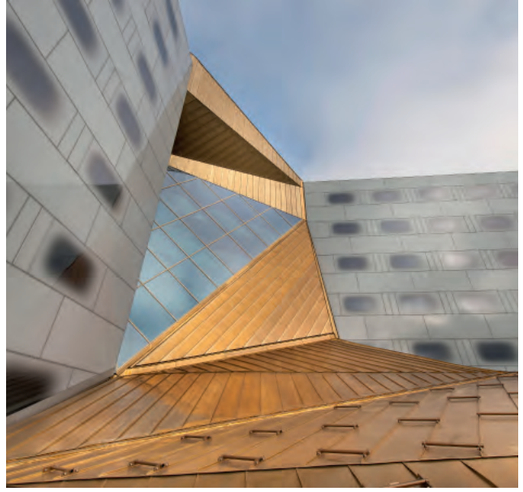
Gary Bates, Gro Bonesmo und Adam Kurdahl führen das Büro Space Group.

Gary Bates, Gro Bonesmo et Adam Kurdahl sont Space Group.



Das Clarion Hotel & Kongresszentrum liegt am Hafen in Trondheim.

L'hôtel Clarion & Congress centre est situé sur le port de Trondheim.



Gekonntes Spiel mit dem Kontrast zwischen den geknickten Dachflächen des Atriums und den Volumen der Hotelzimmerblöcke.

Jeu habile de contraste entre les surfaces cassées du toit de l'atrium et le volume du bloc des chambres d'hôtel.

gleichzeitig in einer kontinuierlichen Bewegung durch das gesamte Gebäude bis hinauf zur Sky Bar, die einen grosszügigen Ausblick auf den Fjord erlaubt. Durch die sich kontinuierlich verändernde Höhe des Atriums und die gefalteten Seitenwände schaffen sie sehr differenzierte Innenräume.

**Vielfältiger Materialgebrauch**

2013 erhielt das Büro für den Umbau der ehemaligen Textilfabrik Indigo aus dem 18. Jahrhundert in den Nedregate-Kulturbezirk den Osloer Architekturpreis. Das Gebäude ist ein Beispiel für den Umgang von Space Group mit Materialien und ihre Sensibilität in der Handhabung historischer Bausubstanzen. In einem ersten Bauabschnitt richtete Space Group einen Kindergarten ein mit verschiedenen Büroräumen und das Büro für zeitgenössische Kunst (OCA) mit Ausstellungsräumen, Künstlerstudios und Büroräumen. Alles wurde so entworfen, dass die bestehenden Stahl- und Holzkonstruktion des alten Daches sichtbar blieben. Die Architekten erneuerten alle Fussböden, Zwischendecken und fügten Podien und Treppen aus Holz hinzu, die als Raumteiler fungieren.



Die Faltungen spiegeln sich sogar in den Toiletten wieder.

Les plis se reflètent même dans les toilettes.

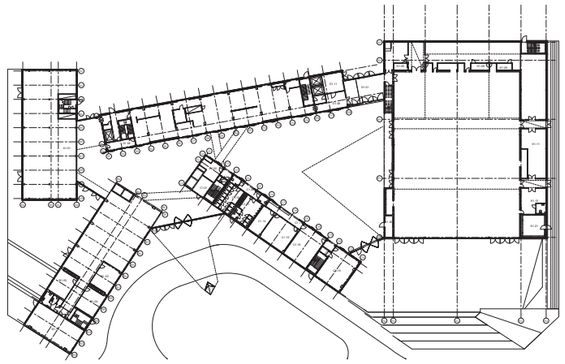
succursale de São Paulo, où sont aussi traités des grands projets urbains tels que la revitalisation du centre ville de Salvador.

**Surfaces cassées**

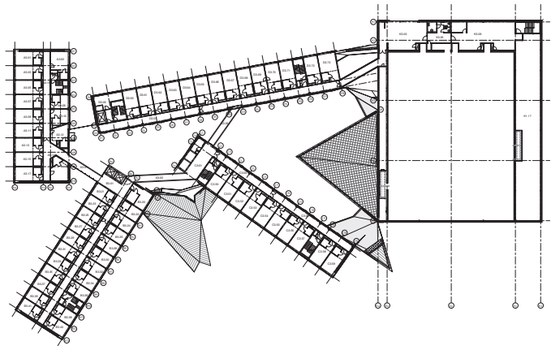
Le nombre de projets d'architecture déjà réalisés par Space Group n'est pas très vaste. Cependant ces mêmes projets sont importants et significatifs, ce dont témoignent les différents prix qui ont été attribués à leurs travaux antérieurs. Ils ont ainsi obtenu en 2013, le prix Metal Award/ Metall13 pour l'hôtel Clarion et Congress à Trondheim. L'hôtel construit en 2012, est devenu le fleuron de la chaîne d'hôtel et a également été nominé l'année dernière pour l' «Hotel Design Award» européen. La pièce maîtresse de l'ensemble du complexe de l'hôtel est le toit coloré d'or de l'atrium qui tente de grimper comme un lézard sur la structure unique géométriquement simple et fonctionnelle. Avec cet élément central, les architectes ont conçu un auvent pour les clients arrivants en les conduisant simultanément dans un mouvement continu à travers l'ensemble du bâtiment jusqu'au Sky Bar, qui offre une vue de grande envergure sur le fjord. En raison de la hauteur changeante de l'atrium et des parois froissées des murs, cela crée des intérieurs très différenciés.

**Utilisation d'un matériel varié**

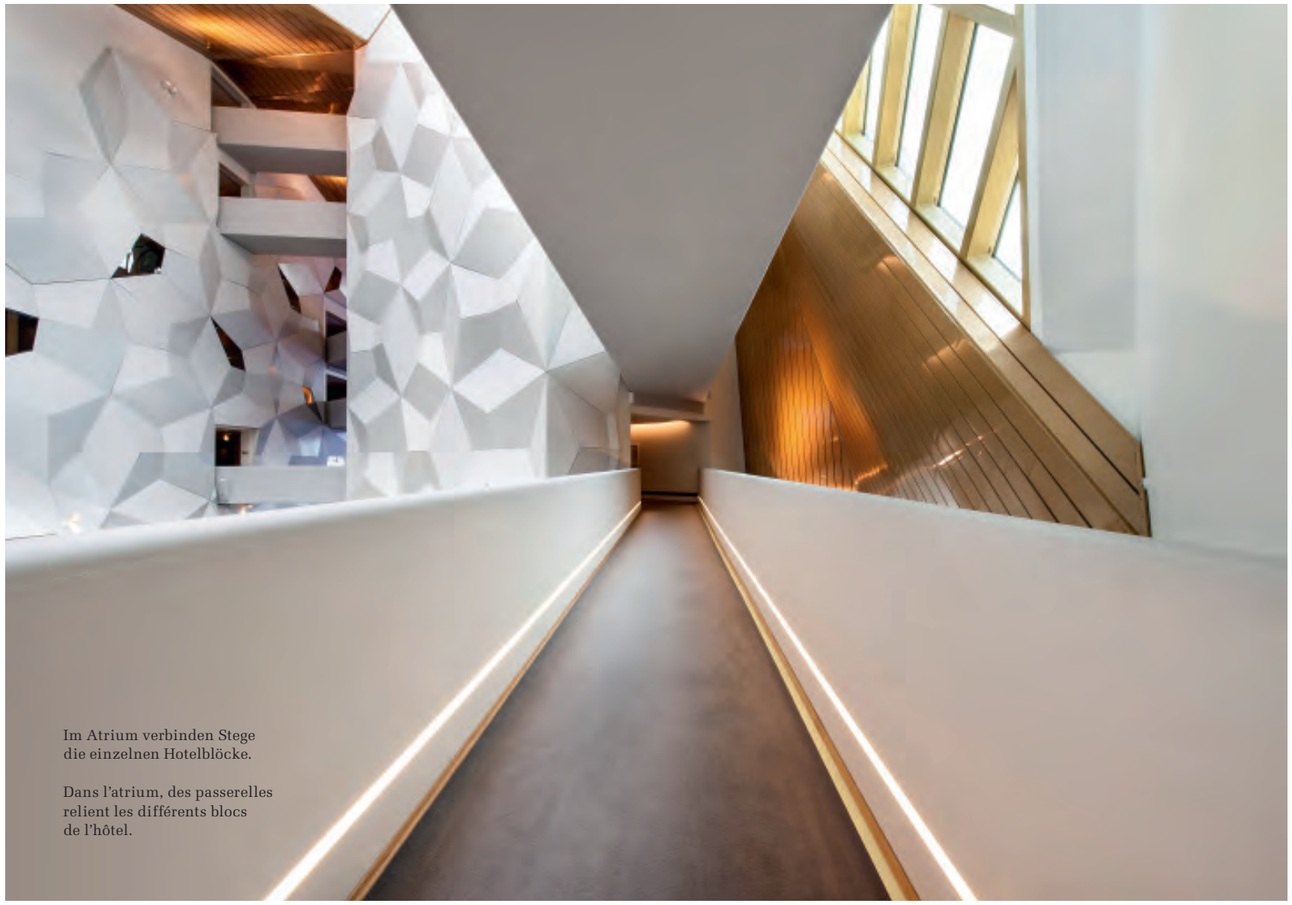
En 2013, le bureau a été récompensé par le prix d'architecture d'Oslo pour l'aménagement de l'ancienne usine textile Indigo datant du 18 siècle, située dans le quartier culturel de Nedregate. Le bâtiment est un exemple par la façon dont Space Group utilise les matériaux et leur sensibilité dans le traitement des substances de construction historiques. Dans une première phase, Space Group a mis en place un jardin d'enfants avec divers bureaux et le bureau pour l'art con-



Eingangsgeschoss | Entrée de l'étage



Regelgeschoss | Etage ordinaire



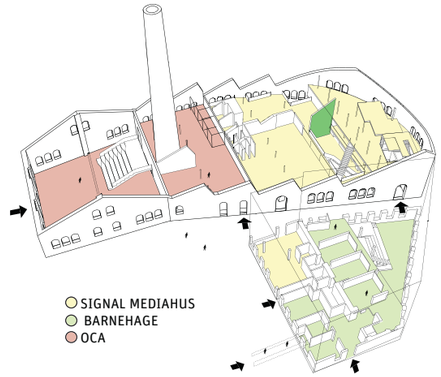
Im Atrium verbinden Stege die einzelnen Hotelblöcke.

Dans l'atrium, des passerelles relient les différents blocs de l'hôtel.



Das luftige Atrium des Signal Mediahauses ist gleichzeitig ein eindrückliches Treppenhaus.

L'atrium spacieux de la Signal Mediahaus, est également un impressionnant escalier.




Axonometrie der umgebauten Fabrik

Vue axonométrique de l'ancienne usine



Die umgebaute Textilfabrik liegt im Osloer Nedregate-Kulturbezirk.

L'ancienne usine textile réaménagée est située dans le quartier culturel Nedregate d'Oslo.

Im Zentrum des Signal Mediahauses organisierte Space Group ein Atrium, über das sich ein ganzflächiges Glasdach spannt, sodass Licht bis in die untersten Geschosse des Gebäudes dringt. Sichtbetonstege, die an die existierenden, unbehandelten Gebäudewände andocken, lassen die Geschichte des Ortes spüren. Durch die Zwischenräume bei den Fenstern und den Stegen fällt viel natürliches Licht ins Gebäudeinnere. Eine Augenweide ist die Aussenwand des Filmstudios im Erdgeschoss, die mit tiefen Holzlamellen verkleidet wurde. Auch die Treppen mit ihren dunklen Stahlwangen sind ein unmittelbarer Hinweis auf die Geschichte des Ortes.

Ausschlaggebend für die Verwendung eines bestimmten Materials sind für Gary dessen spezifische Qualitäten und die Frage wie es die Atmosphäre, das Licht und die Akustik des Ortes für den gewünschten Effekt beeinflussen kann. Für die Filmstudios schuf Space Group eine moderne Bürolandschaft rund um das Atrium mit Arbeitsplätzen, die von viel Licht durchflutet werden. Verglaste Bürozellen wechseln sich mit Arbeitsterrassen ab, Gemeinschaftsräume werden



Space Group konserviert den Charakter des Gebäudes, durch die Verwendung verschiedener Materialien wie unbehandeltem Holz, Sichtbeton, Mauerwerk und Stahl.

Space Group préserve le caractère du bâtiment grâce à l'utilisation de divers matériaux tels que le bois non traité, le béton apparent, la maçonnerie et l'acier.

Durch das Zurückversetzen der Decken entstehen Zwischenräume, durch die viel Licht ins Gebäudeinnere fällt.

De par le décalage du plafond, on a créé des espaces intermédiaires laissant entrer beaucoup de lumière dans le bâtiment.



temporain (OCA) avec des espaces d'exposition, des ateliers d'artistes et des bureaux. Tout a été conçu de telle sorte que la structure de l'ancien toit en acier et bois existant, puisse rester visible. Les architectes ont renouvelé tous les planchers, les plafonds suspendus et ont ajouté des podiums et des escaliers en bois qui font office de séparateur de pièces.

Dans le centre de la maison «Signal Mediahaus», le Space Group a organisé un atrium avec un toit de verre recouvrant toute la surface afin que la lumière pénètre jusque dans les étages inférieurs du bâtiment. Des passerelles en béton apparent s'arrimant aux murs non traités du bâtiment existant, laissent entrevoir l'histoire du lieu. La lumière naturelle filtre dans le bâtiment au travers des intervalles dans les fenêtres et dans les passerelles. La paroi extérieure du studio de cinéma au rez-de-chaussée qui a été couverte de profondes lamelles en bois, est un régal pour les yeux. Même les escaliers avec leurs joues sombres en acier, sont une référence immédiate à l'histoire du lieu.

La principale raison de l'utilisation d'un matériel particulier pour Gary repose dans les qualités spécifiques et la question de savoir, comment cela peut-il influencer l'atmosphère, la lumière et l'acoustique du lieu en vue de l'effet désiré. Pour les studios de cinéma, Space Group a créé un environnement de bureau moderne avec une variété de places de travail autour de l'atrium, qui sont inondées avec beaucoup de lumière. Des cellules de bureau vitrées alternent avec des terrasses de travail, les espaces communs sont des lieux de travail informels et les bureaux communiquent entre eux sur plusieurs étages.

**Habitat différencié**

Travailler avec différents niveaux et des relations visuelles captivantes à l'intérieur d'un bâtiment, Space Group l'a déjà expérimenté avec V-Haus. Après le prix

Durch die grossen Fenster kommuniziert das Haus mit seiner prächtigen Umgebung.

Par les grandes fenêtres, la maison communique avec ses magnifiques environs.

Die Architekten falteten das Haus in die bestehende Topografie.

Les architectes ont plié la maison dans la topographie existante.

Das V-Haus besitzt Terrassen, Höhlen, Schluchten, Pavillons und Aussichtsplattformen.

La V-Haus dispose de terrasses, de grottes, de gorges, de pavillons et de plates-formes d'observation.







zu informellen Arbeitsplätzen und Büros kommunizieren über mehrere Etagen miteinander.

**Differenzierter Lebensraum**

Die Arbeit mit verschiedenen Ebenen und die spannenden Sichtbeziehungen innerhalb eines Gebäudes hat Space Group bereits beim V-Haus durchexerziert. Nach dem norwegischen und europäischen Stahlbaupreis 2005, wurden sie vom norwegischen Kulturministerium für das V-Haus mit dem renommierten Houens Award ausgezeichnet. Das V-Haus ist im Grunde ein Manifest für das Haus als Wohnlandschaft. Es symbolisiert den Wunsch der Eigentümer nach einem differenzierten Lebensraum, den sie je nach ihren Bedürfnissen unterschiedlich nutzen können. Die Anlage besitzt Terrassen, Höhlen, Schluchten, Pavillons und Aussichtsplattformen und nutzt gekonnt die Topographie des Ortes. Das Gebäude kommuniziert mit dem Hang, dem Fjord, dem Wald, kann intim bewohnt oder zum Veranstaltungsort für Feste eingerichtet werden. Das In-Szene-setzen der (Stadt-) Landschaft und des Horizonts ist immer Teil der Entwürfe von Space Group, sei das nun beim Hotel in Trondheim oder beim 2012 gewonnen Wettbewerb für den Rutenpark in Sandnes (NO).

**Komplexe Geometrie**

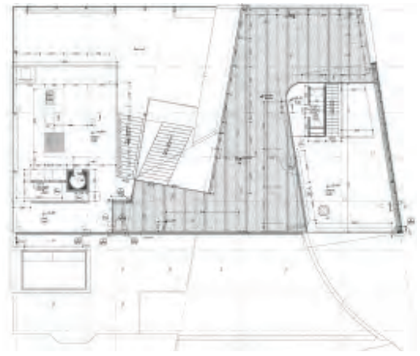
Das aus einem internationalen Wettbewerb 2008 hervorgegangene Projekt für den Um- und Ausbau des Osloer Hauptbahnhofs ist Space Group auf den Leib geschrieben: Es ist gross, hat einen wichtigen städtebaulichen Einfluss, schafft öffentlichen Raum, reorganisiert Personenströme, funktioniert als vielschichtige (Transport-)Maschine, soll Geschäfte anziehen und vor allem Reisende zum Verweilen einladen.

norvégien et européen de la construction métallique en 2005, ils ont reçu le prestigieux prix «Hodens Award» qui leur a été décerné par le ministère norvégien de la Culture pour la V-Haus. La V-Haus est en fait un manifeste pour la maison en tant que paysage résidentiel. Il symbolise la volonté du propriétaire pour un habitat différencié, qu'ils peuvent utiliser différemment en fonction de leurs besoins. Le site dispose de terrasses, de grottes, de gorges, de pavillons et de plates-formes d'observation en utilisant habilement la topographie du lieu. Le bâtiment communique avec le versant, le fjord, la forêt, peut être habité intimement ou être aménagé comme un lieu de manifestation pour des fêtes. La mise en scène de la ville (ville-paysage) et de l'horizon sont toujours une partie de la conception de Space Group, qu'il s'agisse à présent de l'hôtel à Trondheim, ou du concours remporté en 2012 pour le Rutenpark à Sandnes (NO).

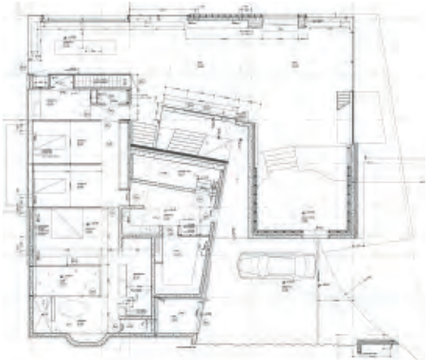
**Géométrie complexe**

Né d'une compétition internationale, le projet 2008 pour la rénovation et l'agrandissement de la gare centrale d'Oslo était fait sur mesure pour Space Group. Ce grand ensemble possède une influence urbaine importante, crée l'espace public, réorganise le flot des personnes, fonctionne en tant que machine de transport composée de multiples couches pour attirer les entreprises et inviter les voyageurs à séjourner. Les plans montrent un cintrage multi-étages qui est situé du nord au sud du bâtiment existant et qui est soutenu par un réseau d'arches en acier nervurées. Le design apporte une nouvelle colonne vertébrale aux diverses structures de la gare, chaotiques et agrandies au cours des décennies. Au lieu d'ajouter un nouveau volume physique au bâtiment déjà existant, Space Group a étonné en construisant une



Grundriss Wohngeschoss
Etage d'habitation



Grundriss Erdgeschoss
Etage de l'entrée

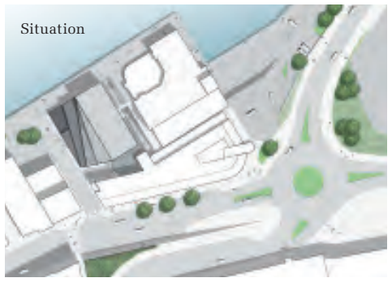


Die Form des Bürogebäudes der norwegischen Zivilluftfahrtsbehörde in Bodø wird von Rücksprüngen und Knicken geprägt.

La forme de l'immeuble des bureaux de l'Aviation civile norvégienne à Bodø est caractérisée par des ruptures et des plis.

Die Pläne zeigen einen mehrgeschossigen Bügel, der sich in Nordsüdrichtung über die bestehenden Gebäude legt und von einem Netz aus Stahlrippenbögen getragen wird. Der Entwurf verleiht dem chaotischen und über die Jahrzehnte mit verschiedenartigsten Bauwerken erweiterten Hauptbahnhof ein neues Rückgrat. Anstatt Bauvolumen an die schon bestehenden Gebäude hinzuzufügen, überraschte Space Group mit einem geradlinigen in die bestehenden Gebäudemassen eingefügten scharfen Einschnitt, der dem Ensemble eine neue funktionelle, wirtschaftliche und vor allem räumliche Orientierung verleihen. Das Gewicht des darüberliegenden, dreigeschossigen Riegels mit seinem begrünten Dachgarten wird über die unregelmässig angeordneten Rippen ins Erdreich eingeleitet. Tragwerkstechnisch erlaubt ihnen diese auch ästhetisch sehr ansprechende Konstruktion das Überspannen grosser Abstände und das Überwinden unterschiedlicher Bodenniveaus, sowie das Unterteilen der Ausführung in einzelne Segmente. Die Asymmetrie und Unregelmässigkeit dieser Gewölbe, die von einer Alleeseite zur anderen spannen, erklären sich durch die darunterliegenden Tunnels und bereits existierenden Fundamente.

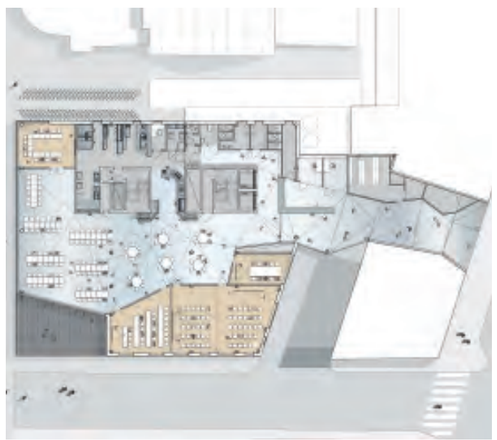
Situation



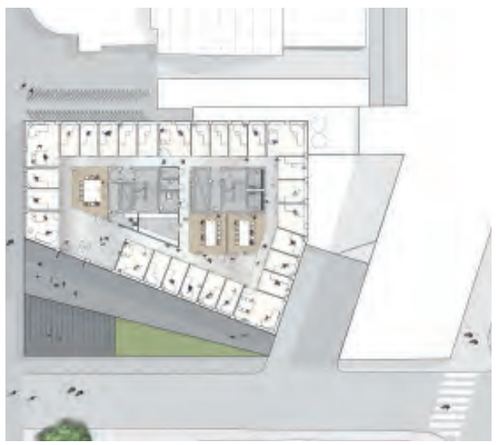
forte coupure en ligne droite – l'allée de la gare - dans les masses des bâtiments existants qui confèrent à l'ensemble une nouvelle orientation fonctionnelle, économique et surtout spatiale. Le poids de la barre sous-jacente de trois étages avec son jardin sur le toit, repose sur les nervures espacées de manière irrégulière dans le sol. Sur le plan technique de la structure, cela leur permet aussi une construction esthétiquement très attrayante, qui enjambe de grandes distances et surmonte les différents niveaux depuis le sol ainsi que la division de l'exécution en différents segments. L'asymétrie et l'irrégularité de la voûte qui s'étirent d'un côté de l'allée à l'autre, s'expliquent par les tunnels sous-jacents et les fondations existantes.

**Petite échelle surdimensionnée**

En travaillant sur le développement urbain, à côté de l'architecture, on apprend beaucoup sur la gestion, la croissance, le mouvement, la politique et les motivations derrière les développements urbains spécifiques, explique Gary Bates. Tout en tenant compte du fait que les paramètres économiques seraient de plus en plus des éléments de conception décisifs. Cependant, bien que cela ne joue pas un rôle



Grundriss Erdgeschoss | Plan du rez-de-chaussée



Grundriss Bürogeschoss | Plan de l'étage des bureaux



Je nach Blickwinkel und Sonneneinstrahlung verändert sich die Erscheinung des Gebäudes.



En fonction de l'angle de vue et de l'irradiation du soleil, l'aspect de la construction est modifié.

Das Rendering des neuen Osloer Bahnhofs zeigt einen Bügel, der sich über das bestehende Bahnhofsgebäude legt.

Le rendu de la nouvelle gare d'Oslo montre une sangle qui s'enroule sur le bâtiment de la gare existante.

Das Bahnhofsviertel soll zu einem neuen Zentrum werden.

Le quartier de la gare doit devenir un nouveau centre.



**Grosser kleiner Massstab**

Durch die Arbeit an Stadtentwicklungen lerne man neben Architektur viel über Management, Wachstum, Bewegung, Politik und die Motivationen hinter spezifischen städtischen Entwicklungen, sagt Gary Bates, wobei wirtschaftliche Parameter zunehmend zu entscheidenden Entwurfselementen würden. Allerdings spiele bei ihnen die Grösse des Projektes nicht die entscheidende Rolle – man liebe es, sich ebenso ausführlich um Details zu kümmern. Eine Kostprobe dieses Könnens ist an der Fassade des Hauptsitzes der norwegischen Zivilluftfahrtsbehörde in Bodø zu sehen. Das Gebäude ist eigentlich ein einfaches Bürohaus, bei dem es darum ging, den gesamten Verwaltungsapparat der Zivilluftfahrtsbehörde nach Bodø zu verlegen. Das Gebäudevolumen zeichnet sich durch Brüche, Kanten und Rücksprünge aus. Die Fassaden verändern sich in ihrer Textur, ihrer Farbe und ihrer Komposition vom Boden bis zu den Dachtraufen. Durch die Verwendung von nach oben hin kleiner werdenden Steinplatten erscheint das Gebäude höher als es tatsächlich ist. Die Farbnuancen von einem dunklen, satten Grau bis hin zu den beinahe weissen Platten im obersten Geschoss führen dazu, dass das Gebäude bei bestimmten Wettersituationen im Grau des Nebels verschwindet. Nicht zuletzt besitzen die Fassadenplatten im Bodenbereich noch crucial selon la taille du projet, on aime tout autant se soucier des détails. Un échantillon de cette compétence peut être vu sur la façade du siège de l'Aviation civile norvégienne à Bodø. Le bâtiment est en fait un simple de bureau dans lequel il a fallu déplacer l'ensemble de l'appareil administratif de l'Aviation civile à Bodø. Le volume du bâtiment est caractérisé par des ruptures, des rebords et des recoins. Les façades varient dans leur texture, leur couleur et leur composition du sol aux gouttières du toit. Grâce à l'utilisation de dalles en pierre plus petites partant du haut, le bâtiment paraît plus haut qu'il ne l'est réellement. Les nuances de couleur allant d'un gris foncé soutenu à un blanc grisâtre sur les étages supérieurs font que l'immeuble disparaît dans le gris du brouillard suivant certaines situations météorologiques.

Notamment, les dalles des façades partant du sol forment une surface lisse, alors qu'elles deviennent plus rugueuses au fur et à mesure de la hauteur de l'immeuble. Cela influence l'apparence du bâtiment dans la lumière changeante du jour. Comme dans le quartier culturel de Nedregate, les architectes ont attaché ici beaucoup d'importance à l'élaboration soigneuse des détails. En dépit du fait qu'ils travaillent dans différents pays et sur des grands projets de développement urbains, les trois partenaires essaient de maintenir le plus

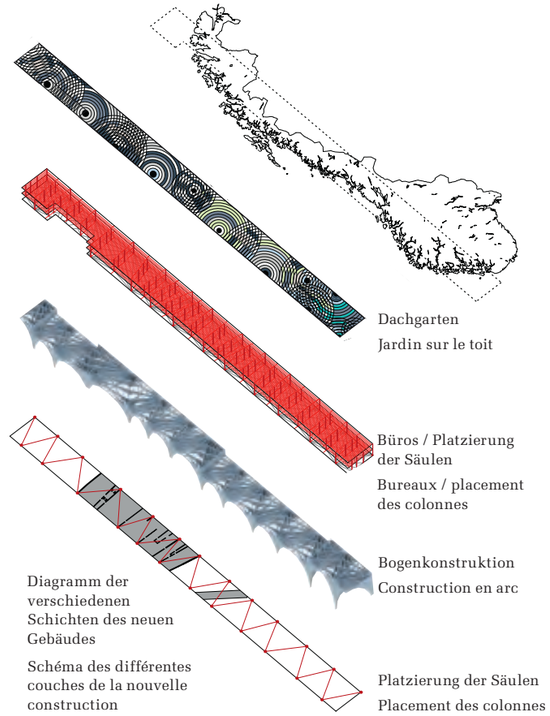
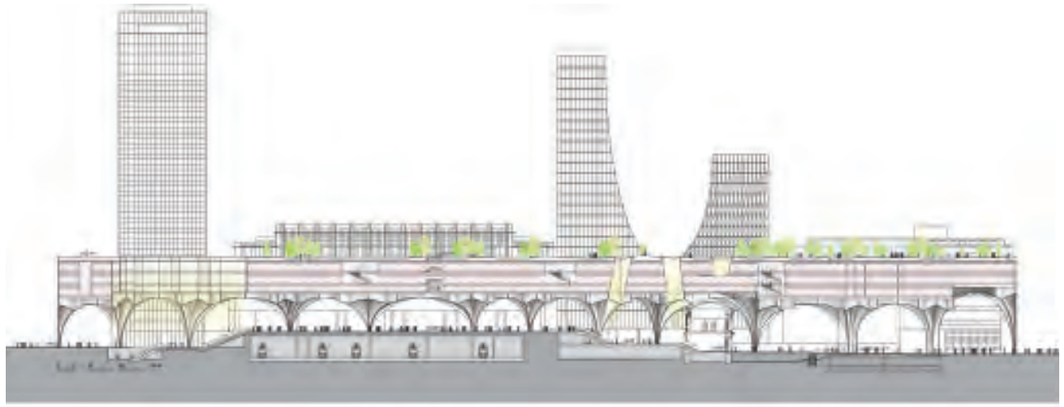



Diagramm der verschiedenen Schichten des neuen Gebäudes

Schéma des différentes couches de la nouvelle construction



Systemschnitt durch die neue «Bahnhofsallee»
Système de coupure par la nouvelle «Allée de la gare»

eine glatte Oberfläche, während sie nach oben hin kontinuierlich rauer werden. Das beeinflusst die Erscheinung des Gebäudes im sich ändernden Tageslicht markant. Wie beim Nedregate-Kulturbezirk legten die Architekten auch hier sehr viel Wert auf die Ausarbeitung der Details.

Trotz der Arbeit in verschiedenen Ländern und an grossen Stadtentwicklungsprojekten versuchen die drei Partner das Team von Mitarbeitern kompakt zu halten und nur langsam und kontinuierlich zu vergrössern. Wichtig ist für die drei Partner, dass sich ihre Mitarbeiter nicht nur oberflächlich mit den Projekten auseinandersetzen und dann weiterziehen. Anders als in vielen Büros wird auf jeden Mitarbeiter und seine Fähigkeiten individuell eingegangen und die Bürogründer sind bemüht, ihre Mitarbeiter so lang wie möglich zu behalten. Sie sind davon überzeugt, dass das scheinbar Unmögliche beim Bauen nur mittels ihrer analytischen Fähigkeiten und ihrem gemeinsamen Wissen ermöglich werden kann. ■

compact possible l'équipe d'employés et de l'agrandir lentement et continuellement. Pour les trois partenaires, il est important que leurs employés ne s'occupent pas seulement superficiellement des projets mais qu'ils continuent d'avancer avec. Contrairement à de nombreux bureaux, on s'occupe individuellement de chaque salarié et de ses compétences et les fondateurs de bureau tentent de garder leurs employés le plus longtemps possible. Ils sont convaincus que lors de la construction, l'impossible deviendra possible uniquement par l'intermédiaire de leurs compétences analytiques et leur connaissance collective partagée. ■



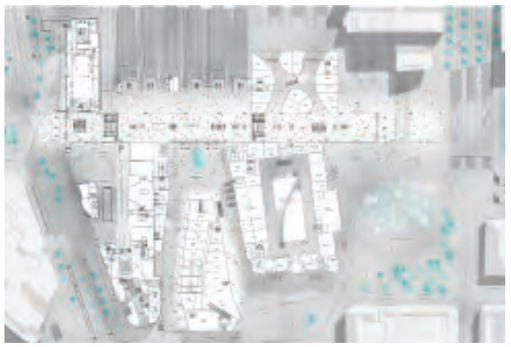
Der Bügel mit dem begrünten Dach gibt dem Bahnhofsensemble eine neue funktionelle, wirtschaftliche und räumliche Orientierung.

Le cintrage du toit végétalisé donne à l'ensemble de la gare, une nouvelle orientation fonctionnelle, économique et spatiale.



Die überdachte neue Shoppingstrasse mit den markanten Stahlrippenbögen, die das Gewicht des darüberliegenden, dreigeschossigen Büroriegels ins Erdreich leiten.

La nouvelle rue commerçante couverte avec ses arches en acier nervuré qui retiennent le poids de la barre sous-jacente des trois étages de bureaux reposants sur le sol.



Lageplan des umgebauten Bahnhofs | Plan du réaménagement de la gare